

JOURNÉE EUROPÉENNE DU PATRIMOINE : « UNE BALADE EN... CHANTÉE »



Balade insolite entre les deux chapelles de la commune

À l'occasion des journées européennes du patrimoine, la Communauté de Communes Cluses Arve et Montagnes organisait ce week-end à Magland **une balade entre les deux chapelles de la commune : celle d'Oëx et celle de Lutz.**



La soirée a débuté avec **deux concerts de chorales de la vallée** qui ont accueilli les très nombreux visiteurs au sein du bâtiment de style baroque, datant de 1680. Un petit détour pour écouter Pascale PORCHEROT, puis direction la chapelle de Lutz pour cette promenade « en... chantée ». Diverses animations jalonnaient le parcours de la balade, accessible à tous à partir de 4 ans, d'autant que quelques ânes étaient mis à disposition pour aider les plus jeunes.

La balade était conduite par la « mémé », une comédienne de la Compagnie Artchoum de Salanches, qui a puisé dans le répertoire traditionnel savoyard pour conter des histoires tout au long du chemin. Un accordéoniste tyrolien animait un des premiers arrêts, avant la rivière où quatre fées, ou « faves » par ici, ont enchanté les visiteurs. Mais attention, ces « faves » ne sont pas toujours gentilles !



Un autre arrêt permettait d'assister à une scène de vie quotidienne où ennui, jalousie et faim étaient le lot de beaucoup de Savoyards. Les promeneurs ont ensuite assisté à **un petit concert de cor des Alpes** et rencontré une artiste locale, Marie-Thérèse DEPOISIER, spécialiste de l'aquarelle. Et à la Chapelle de Lutz, un concert de violon des élèves de l'école de musique de Magland accueillait les randonneurs, avant un bon buffet bien mérité.



SOBECA



Nous construisons vos réseaux

2, avenue de la Colombière
74950 SCIONZIER
Tel : 04 50 98 23 86 - Fax : 04 50 96 27 17
Email : scionzier@sobeca.fr - www.sobeca.fr

Réseaux électriques / Eclairage public / Signalisation tricolore
Télécommunications / Adduction d'eau / Gaz

GR O U P E
FIRALP
CONSTRUCTEUR DE RÉSEAUX



Peinture Décoration
Intérieur - Extérieur
Lasure Bois Chalet
Papiers Peints, Parquets...

Miguel
SAS DECO RUBIO

75, allée des Roitelets 74300 MAGLAND
Tél./Fax 04 50 34 78 07 SMS Port. 07 86 28 92 03
E-mail : chinarro.rubio@orange.fr



DAYOT
DECOLLETAGE

FRÉDÉRIC

CROZET Alain

De Ø 0,5 à 32 mm CN • poupées mobiles

Tous métaux, toutes séries

B.P. 29 - 1390, Rue Nationale - 74308 MAGLAND
Tél. 04 50 89 07 82 - Fax 04 50 89 03 88
e-mail : dayot.frederic@orange.fr • www.dayot-decolletage.fr

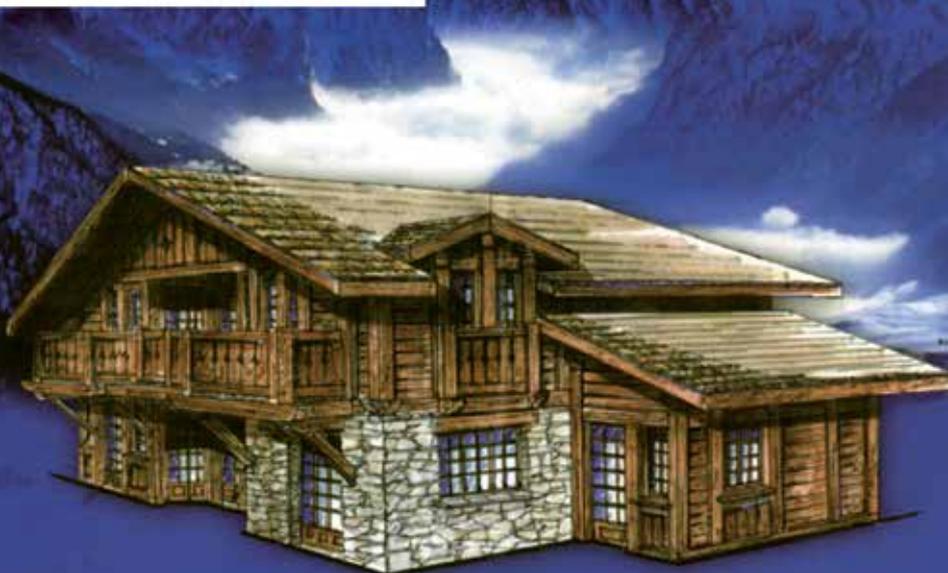


NICODEX
CHARPENTE - CHALETS

2301, route de la Barliette
74300 LES CARROZ

Tél. 04 50 90 23 48
Fax 04 50 90 23 93

charpentes.nicodex@wanadoo.fr



Votre chalet à la montagne



LE SERVICE D'AIDE À LA PERSONNE

Depuis l'obtention de la certification « NF Services aux personnes à domicile » en avril 2012 par AFNOR, tout est fait pour que ce niveau de qualité soit maintenu.

Pour cela, nos aides à domicile ont dû participer à une formation sur « l'accompagnement de la personne âgée en fin de vie », d'autres sont prévues, en particulier, « l'aide à la personne atteinte de la maladie d'Alzheimer » ainsi que « confort, sécurité, aide aux activités motrices et aux déplacements ».

Sur le plan administratif, un logiciel a été mis en place pour un suivi plus fonctionnel des dossiers des bénéficiaires, toujours au nombre d'une quarantaine, les départs en maison de retraite sont vite remplacés par de nouveaux.

Pour tout renseignement, vous pouvez contacter le Centre Communal d'Action Sociale au 04 50 89 48 10, que ce soit pour savoir comment bénéficier d'une aide financière par les caisses de retraite, le Conseil Général ou les mutuelles dans le cas d'une sortie d'hospitalisation ou pour connaître le champ d'intervention du service: actes dans les activités de gestion courante (entretien du logement, du linge, aide aux courses...) et accompagnement dans les actes essentiels de la vie quotidienne (aide à la toilette comme à la préparation des repas, au lever et au coucher...).

Quelques changements dans le service: Anne-Marie BLOSSIER a fait valoir ses droits à la retraite au 31 décembre 2013 et elle est remplacée par Élise LEJEUNE. (Bonne retraite Anne-Marie, et bienvenue Élise).

Rakelle GRASSO a donné naissance à une petite Éva le 18 décembre et sa remplaçante est Isabelle GALLAND. (Félicitations à Rakelle, tous nos vœux au bébé et bienvenue à Isabelle).

Autre service assuré par le service à domicile, le portage de repas au départ de l'EHPAD pour les personnes âgées mais aussi pour toute personne rentrant à son domicile suite à une hospitalisation.

POUR TOUT RENSEIGNEMENT

vous pouvez contacter le CCAS au 04 50 89 48 10. En dehors des heures d'ouverture de la mairie, un répondeur prend vos appels et dès le lendemain, une réponse vous sera donnée.

FESTIVITÉS...

Comme toutes les années, le CCAS a organisé le repas des Aînés, la Fête des Mères (voir articles de la partie « Événements ») et pour Noël un cadeau a été distribué aux personnes ayant plus de 75 ans et vivant seules.

Cette année, la vente de gâteaux et la buvette le soir du concert de Noël ont rapporté 642,60 € qui ont été envoyés pour le Téléthon.

Boulangerie Pâtisserie
« Au Vieux Pêtrin »
Pain à l'ancienne cuit au feu de bois

1223 Rue Nationale - 74300 MAGLAND - Tél. : 04 50 34 77 17

DOM'PIZZA
Commande par téléphone
06 75 06 79 15
Pizzas au Feu de Bois à emporter

Pépinières, Créations de jardins, Espaces verts, Terrassements,
Maçonnerie décorative, Circulations et Cours, Plantations,
Dallages, Tailles, Clôtures

SAVOY PAYSAGE

Ets REVEL

1140, Av. Louis Coppel 1366, rte des Crues
74300 **THYEZ** 74800 **ETEAX**
Tél. 04 50 98 75 40 **Tél. 04 50 03 00 97**
Fax 04 50 98 49 49 Fax 04 50 03 05 74

www.savoypaysage.com
thyez@savoypaysage.com • eteaux@savoypaysage.com

CENTRE DE LOISIRS 2013



Une fréquentation qui reste toujours en hausse sur le centre de loisirs de juillet (**75 enfants par semaine** les trois premières semaines). Mais également sur les mercredis et les petites vacances puisque nous dépassons parfois les quarante enfants sur ces périodes. Malheureusement, nous rencontrons de plus en plus de difficultés quant au recrutement des animateurs. Les candidatures sont très jeunes et il faut bien reconnaître que le métier ne suscite plus autant de vocations.

Certains enfants deviennent très difficiles à gérer et demandent plus d'attention voire un encadrement spécialisé, encadrement que nous ne possédons pas actuellement.

Il serait souhaitable que les familles relisent attentivement le règlement intérieur afin de fournir à leurs enfants tout le nécessaire au bon déroulement du centre.

Je rappelle que les enfants doivent être en possession chaque jour, même les jours où nous ne sortons pas, d'un sac à dos et d'une gourde remplie si possible, car nous ne pouvons pas prévoir les boissons pour 75 enfants chaque jour.

Les pique-niques sont maintenant transportés en

glacières et nous les portons nous-même, donc, les sacs des enfants ont été considérablement allégés.

Nous ne préparons les goûters au restaurant scolaire que les mercredis et les petites vacances.

Pour ce qui est du centre aéré, un choco ou du pain, chocolat est fourni chaque jour.

En cas de problèmes, que les familles n'hésitent pas à contacter la directrice, en personne, pour avoir des explications claires plutôt qu'auprès des personnes qui ne seront pas forcément au courant.

Comme chaque année, le séjour fut riche en événements



positifs comme négatifs, d'ailleurs, mais nous ne retiendrons que les bons moments de joie, de partage et de franche camaraderie.

Beaucoup d'activités ont été proposées aux enfants (peinture, collage, fresque, photos, cuisine). Mais cette année, en plus, ils ont pu découvrir l'expression corporelle (raconter une histoire avec son corps), la danse, le théâtre, à travers de petites séquences animées par des intervenantes sympathiques.

Personnellement, j'ai beaucoup plus apprécié ces séances que le spectacle en lui-même qui fut un peu décevant, je l'avoue, mais tout ne peut pas toujours être parfait.

En ce qui concerne les sorties, nous avons organisé avec les plus grands des temps de paroles afin de savoir ce qu'ils souhaitaient faire en priorité.

La piscine reçut, bien sûr, tous leurs suffrages suivie de l'accrobranche, du pony et du cinéma.

Nous avons donc reprogrammé la baignade à Megève, aux Carroz, à la plage d'Excenevex et puis pour changer un peu nous avons pu découvrir la piscine à Morzine ainsi que le Biotope à Combloux.



Nous espérons pouvoir sortir en deux groupes l'année prochaine, un jour les petits, un jour les grands, car nous ne pouvons pas avoir plus de quarante enfants dans l'eau et la réglementation est très stricte. Ce qui fait que les enfants ne peuvent pas se baigner tous en même temps. Ceci nous permettrait aussi de retourner à la Cité de l'eau à Amphion, très demandée par les enfants; et peut-être même sur d'autres structures avec 75 enfants d'un seul coup. Ce qui peut se comprendre compte tenu de tous les accidents qui surviennent chaque été.

L'accrobranche présente également des risques même si les lignes de vie sont maintenant continues et la journée sera certainement plus agréable si les enfants sont moins nombreux.

Je tiens à rappeler que le Centre de Loisirs existe depuis vingt-trois ans et que nous avons la chance de ne déplorer aucun accident grave mais comme chacun sait le risque zéro n'existe pas.

Cela dit, les expériences multiples vécues sur chaque centre aéré nous permettent à chaque de réajuster les consignes de sécurité.

Nous recherchions depuis longtemps un centre équestre avec de nombreux poneys et chevaux; celui de Sciez nous a accueillis dans d'excellentes conditions. Ce fut une journée merveilleuse et les enfants se sont vraiment régalés à caresser des chevaux de toutes les tailles.

En conclusion, nous essayons chaque année de satisfaire du mieux possible toutes les attentes et les désirs des familles.

Vos idées sont les bienvenues et nous sommes ouverts à toutes les propositions susceptibles d'améliorer le bon déroulement de nos séjours.



BILAN DE L'EHPAD 2013

AU NIVEAU DU DÉVELOPPEMENT DU PROJET DE LA RÉSIDENCE :

Malgré tout l'engagement de l'équipe pluridisciplinaire, cette année 2013 n'aura pas permis comme annoncé à cette même période l'an passé d'atteindre l'ensemble des objectifs fixés et tout particulièrement au niveau du suivi du projet de vie personnalisé du Résident.

En effet, un certain nombre de facteurs imprévus comme le départ rapide début 2013 de l'infirmière coordinatrice pour raison de santé a considérablement ralenti la progression espérée. Pierre angulaire du suivi du Résident, cette absence d'infirmière coordinatrice pendant plusieurs mois a été d'autant plus dommageable que nous entrons de plain-pied dans la démarche qualité de la prise en charge du Résident. Attendu les axes de travail exigeant de par la loi, extrêmement rigoureux, méconnus par beaucoup, remettant en cause les pratiques... il n'a pas été possible de totalement s'investir dans le processus initialement prévu sans avoir préalablement reconstituée l'équipe médico-sociale.

Ce fut chose faite à la fin de l'été où les travaux de réflexion ont pu reprendre. Ainsi, nous sommes en mesure aujourd'hui de pouvoir dire que le projet de vie individualisé dans sa nouvelle version a été finalisé fin 2013. Progressivement chaque résident et famille seront reçus dès le début de l'année par 2 référents (infirmière et aide-soignante ou aide médico-psychologique) pour proposer à chacun l'offre de service individuel que l'établissement s'engage à tenir.

Pour autant et pendant toute cette période de latence, chacun a su se mobiliser pour faire en sorte que les principaux référentiels (livret d'accueil, contrat de séjour, règlement de fonctionnement) soient scrupuleusement appliqués en référence à la charte de la personne âgée accueillie en EHPAD.



AU NIVEAU DU DÉVELOPPEMENT DE L'ORGANISATION INSTITUTIONNELLE :

► **Pour l'administratif**, une année très chargée tant pour le suivi des dossiers que pour les charges de travail nouvelles demandées aux personnes en responsabilité de ce secteur avec de surcroît une réduction de personnel.

► **Pour le technique**, l'importance des espaces, des matériels et des surfaces, la sécurité, les travaux de la cuisine auront nécessité un entretien constant et une vigilance de chaque instant.

► **Pour les agents de service hospitalier**, une amélioration permanente des prestations hôtelière, de ménage et de lingerie aura été demandée au prix de gros efforts réalisés par chacun.

► **Pour le médical**, une équipe d'infirmière qui s'est progressivement reconstituée autour du projet de soins, des protocoles médicaux et des procédures institutionnelles avec le soutien du médecin coordonnateur pour les admissions des nouveaux résidents, le suivi des soins palliatifs et les fins de vie.

► **Pour les auxiliaires de soins de jour comme de nuit**, la poursuite de la délicate recherche permanente de la cohérence, de la complémentarité et de la continuité d'une prise en charge et d'un accompagnement solidaire et de qualité entre les différentes équipes au travers d'outils de référence, de traçabilité des actions et de bon sens humain.

► **Pour l'animatrice**, nouvellement recrutée, tout un travail d'appropriation de l'histoire de la résidence s'est mis en place pour s'inscrire dans la continuité de ce qui a été réalisé pendant toutes les années précédentes, tout en débutant le travail de réflexion sur le nouveau projet d'animation.

► **Pour le Comité d'Animation**, mis en sommeil en début d'année, il a été relancé à la fin de l'année avec de nouveaux membres et la programmation pour 2014 de temps forts (loto, kermesse, fête de la musique, concours de belote...) mais aussi d'accompagnement de Résidents au quotidien (activités, sorties...).

Globalement, une année 2013 mettant à rude épreuve toutes les organisations du travail et les personnes qui les composent mais jamais sans baisser les bras et avec la farouche volonté de toujours faire mieux, parfois avec moins.

Aussi, que l'occasion soit donnée de remercier toute l'équipe pluridisciplinaire pour son total engagement humain et investissement professionnel au quotidien 24 heures sur 24 et 365 jours par an pour apporter : bonne humeur, joie de vivre, disponibilité, écoute, proximité... à chaque Résident accueilli à l'EHPAD.

Nous adressons, également, un salut tout particulier à Éliane RONCHINI, animatrice et présente à la Résidence depuis 20 ans ainsi qu'à Bernadette BEAUVAIS aide-soignante de nuit depuis 2011 qui ont l'une et l'autre fait valoir leur droit à la retraite bien méritée après une carrière au service des plus démunis. Nous souhaitons à Éliane et à Bernadette la plus paisible et heureuse retraite auprès de leurs proches.



du résident (appel malade, fontaines à eau, tables d'extérieur, nouvel aménagement du patio central...) ainsi que l'acquisition d'un véhicule de 9 places qui avait été commandé en 2012. Le véhicule est arrivé au printemps à la plus grande satisfaction des résidents, notamment en fauteuils, qui ont pu profiter tout l'été et l'automne de sorties diverses et variées.

Plusieurs travaux ont été réalisés dans le cadre de l'amélioration et de mise en sécurité de l'établissement (sécurité et plan incendie, alarme ascenseur, pompe et thermomètre de chaufferie, installation électrique...).

Pour raison budgétaire, la réfection n'a pas pu être réalisée. Une nouvelle programmation est prévue pour 2014.

AU NIVEAU DES PERSPECTIVES :

Après 3 années de progression constante, 2013 aura donc été une année en demi-teinte ne permettant pas de répondre pleinement à toutes les avancées programmées et attendues à différents niveaux.

Malgré tout, nous aurons su maintenir un bon équilibre de fonctionnement tout en préparant 2014. À ce propos, cette année à venir sera très riche avec notamment :

- Le renouvellement de la convention tripartite entre le CCAS de Magland, l'ARS et le Conseil Général pour 5 années de 2015 à 2019,
- La fin de l'écriture des référentiels de la loi du 2 janvier 2002 avec le projet d'établissement, le projet Alzheimer et le projet d'animation,
- Le développement d'un partenariat avec les hôpitaux spécialisés pour mieux appréhender le suivi des soins palliatifs et la fin de vie aussi bien pour le résident que pour l'accompagnement de sa famille,
- La fin de la réorganisation des services : administratif, technique, médico-social et celui des ASH (hôtellerie, ménage et lingerie),
- L'approfondissement de la démarche qualité autour de la prise en charge et de l'accompagnement du résident et de sa famille.

Autant dire que les chantiers à venir sont d'importances et ambitieux. Assurément, la réflexion ira de pair avec l'action afin de toujours renforcer et améliorer un travail d'excellence promu par l'ensemble de l'équipe pluridisciplinaire pour et auprès de la personne âgée accueillie à l'EHPAD de Magland.

Magland le, 6 janvier 2014.

Le Directeur,
Patrice CHOCCQ.



AU NIVEAU DES FINANCES ET DES TRAVAUX :

► **Le budget de fonctionnement** de l'Ehpad 2013 a été voté à hauteur de 2423739,52€ avec une contribution de l'Agence Régionale de la Santé (ARS) pour le soin se chiffrant à 731246€ et la contribution du Conseil Général de Haute-Savoie de 182748€ pour la dépendance. Le reste du budget est quasiment pris en charge par le tarif hébergement et la dépendance, payés par le résident.

► **Le budget investissement**, s'est monté à hauteur de 128578,46€ représentant divers achats d'amélioration du fonctionnement mais aussi de confort et de bien-être

LA VIE À FLAINE

« LE PAS DE CÔTÉ OFFRE UNE VUE TYPIQUE » DE LA PLAINE DU LAC

Œuvre des artistes Julia Maier, Nicolas Koch et Arthur Poisson, c'est une hypothèse de création à partir d'un tas de bois de 27 planches et 13 bastings. À l'origine, une photo datée du 17 novembre 1970 à 12 heures témoigne de la trace de ce tas de bois à Flaine, empilage au milieu des montagnes. « *Que faire de ces planches bien rangées, quelles pourraient être leurs fonctions, pourraient-elles prendre une forme ?* »

Des maquettes ont été montées, une quinzaine d'hypothèses à l'échelle un dixième ont constitué l'exposition du Centre Culturel de Flaine pour l'été 2013. Seules trois hypothèses auront eu le privilège d'être construites sur le territoire. La première aura été le Grand F, au sommet des Platières, comme si Flaine se prenait pour Hollywood, ainsi en ont décidé les artistes. La deuxième hypothèse a été dévoilée au golf de Flaine, au départ du trou n° 10. Cette sculpture moderne est appelée « Swing au 10 ».



l'Hypothèse du lac

La troisième et dernière hypothèse a été installée dans la plaine du Lac, à Magland en fait, par ailleurs lieu de promenade très fréquenté, avec la mise à disposition d'un bout de terrain par Josette Crozet, et une aide technique de Thierry Thévenet. C'est un promontoire appelé « **Le pas de côté offre une vue typique** ». Le visiteur, découvrant les œuvres dans le paysage, est alors passé au Centre Culturel pour découvrir l'exposition et la collection de cinq cartes postales qui l'illustre. L'exposition aura donc évolué tout l'été, proposant aussi des parcours pédestres pour aller à la découverte des œuvres extérieurs.

Pari réussi pour nos trois artistes dont l'exposition « Ce ne sont que des hypothèses » aura été un succès.

UNE SAISON MUSICALE DE TOUTE BEAUTÉ



Trio Karénine : Anna Göckel (violin), Louis Rodde (violoncelle) et Paloma Kouider (piano)

Fin de clap pour les académies de musique. Musique à Flaine ferme le rideau après une quinzaine très riche en concerts de qualité.

Sur scène, le Trio Karénine ouvre le bal du dernier concert et tire sa révérence. Le mélomane a fait la claque, heureux de ces concerts qui lui sont offerts dans cette superbe salle qu'est l'Auditorium. À Flaine, culture rime avec nature, on compte les bouquetins le matin, on égrène les notes le soir. Cette année ce sont trois académies de musique classique qui ont enchanté notre été, comme aux plus belles heures des Bains de Musique d'Éric et Sylvie Boissonnas. Le premier concert a ouvert mi-juillet avec Tchaïkovsky, le dernier s'est refermé fin août sur le sublime 2^e mouvement du 21^e concerto de W. A. Mozart (en version pour deux pianos). Que dire de plus ? En attendant l'été prochain, nous aurons le plaisir de retrouver Musique à Flaine et le Trio Karénine du 22 au 28 mars pour une semaine classique hivernale.

PÉTANQUE À 2500 m



Pétanque à deux

Est-ce le plus haut terrain de pétanque d'Europe, c'est fort probable. Est-ce celui qui a le plus impressionnant panorama sur la chaîne du Mont-Blanc, c'est une évidence. Est-ce celui que même les Marseillais jalourent, c'est un peu moins sûr en fait. Les boules ont-elles le même poids qu'au bord de la mer, c'est une très bonne question. Un terrain remis en état à l'initiative du personnel du DMC, et qui fait le bonheur des vacanciers, et les boules sont fournies avec le cochonnet !

LES JEUNES INVESTISSENT LES GREENS



Compétition des jeunes de la Haute Savoie au Golf de Flaine.

Avec deux élus au Comité Départemental de Golf (le président et la secrétaire) l'association sportive du Golf de Flaine se devait d'organiser une de ces compétitions « Stableford jeunes », confirmant ainsi sa volonté d'aider les jeunes à pratiquer ce sport. À l'initiative du responsable du Comité Départemental de Golf Pierre Julien, ce circuit permet à des jeunes de découvrir de nouveaux parcours et de se rencontrer. Le « circuit jeune » sur 18 trous a été remporté par Mina Smart de Chamonix chez les filles avec 39 points et Harry Marland du Mont d'Arbois avec 41 points. Le mini-tour sur 9 trous réunissait les minimes et benjamins du département. Les vainqueurs sont Emma Gouju 18 points et Léo Mendlowictz 23 points, tous deux aussi du Mont d'Arbois. La future élite montante de Flaine a participé à cette compétition, avec Yoan Dufourd, Arthur Dubruille, Mario Gru, Sam Edward. Le responsable des jeunes de l'AS, Stéphane Dubich n'a ménagé ni sa peine, ni ses encouragements.

30 ANS DE DÉRAPAGES CONTRÔLÉS

Soirée anniversaire à l'École de conduite sur glace de Flaine pour fêter la 30^e année d'ouverture.

C'est Éric Carton, actuel propriétaire depuis 16 ans et y exerçant depuis 25 ans qui a lancé cette sympathique invitation, à laquelle ont d'ailleurs répondu les anciens directeurs de l'école, M. Didier Ratti (le créateur du circuit) et M. Patrice Jourdil. Cette école de conduite sur glace a pour vocation première l'apprentissage de la conduite en conditions hivernales, mais d'autres activités plus loirs ou sportives y sont pratiquées. C'est ainsi que nombre de pilotes de renommée y ont pratiqué le dérapage contrôlé à très haute vitesse : Ari Vatanen, Jean Ragnotti, Nigel Mansell, Jean Alesi, Alain Prost, Romain Grosjean et Fernando Alonso... pour ne citer qu'eux. Les invités de la soirée ont pu profiter des baptêmes proposés par les moniteurs de l'école, avec frissons garantis, mais en toute sécurité bien sûr.



Les trois directeurs de l'école, de gauche à droite : Éric Carton, Didier Ratti et Patrice Jourdil

L'ÉCOLE EN TRAÎNEAU

Cookie, Google, Dollar et leurs congénères ont été les copains de sortie des enfants de l'école de Flaine. En bus, et hop direction les Molliets pour jouer aux apprentis mushers sous la vigilance de Philippe, et des parents qui accompagnaient le groupe. Ce sont les grands qui étaient au poste de pilotage, tandis que les petits étaient bien au chaud dans les traîneaux. Et croyez-les, ce n'est pas si facile que ça de conduire un attelage de chiens. Matthieu a lâché le sien trois fois, et bon nombre de traîneaux ont failli se renverser. Et pour les enfants, la plaine et les bois des Molliets ressemblaient d'un coup au grand Nord canadien.



Les petits mushers sont de retour dans la plaine des Molliets

LÉVITATION AU SOMMET

Image subliminale, réalité transformée, hallucination collective...

Rien de tout cela, mais juste un petit voyage au cœur de l'illusion proposé par le magicien Harry Covert et l'Office de Tourisme de Flaine. Après quelques tours de cartes passe-passe et de saucissonnage en règle, le clou de ce cabaret sauvage à 2500 m d'altitude face au Mont-Blanc est une sublime lévitation. Car soudain comme par magie, le corps de la jeune fille se soulève délicatement, Harry passe ses mains sous son dos... Rien! Un numéro de grande illusion rare au monde et qui gagne en mystère dans ce cadre grandiose.



Lévitation au sommet

LES TRAVAUX À FLAINE

SIGNALÉTIQUE ET MOBILIER URBAIN

Le projet de signalétique et de mobilier urbain s'insère dans un univers marqué par la présence forte d'une architecture béton.

Les enjeux de la signalétique pour la station de Flaine étaient les suivants :

- donner de la qualité au-delà de la signalétique à son environnement tout en s'y intégrant harmonieusement, structurer et aménager les espaces publics,
- développer un usage plus riche et ouvert, donner aux visiteurs des éléments de repère,
- construire un système signalétique cohérent, renforcer le statut unique de Flaine.



PAVILLON D'ACCUEIL DE LA STATION

Ouvert en continu, ce pavillon signale l'entrée de la station. Un travail « jour/nuit » a permis de transformer le pavillon en « lanterne » nocturne, jouant sur les contrastes, allant jusqu'à diminuer l'éclairage public pour un meilleur signal.



RÉHABILITATION DES BUREAUX DU SYNDICAT

L'enjeu de ce projet est de proposer un nouvel espace de travail sans (presque) rien changer. L'ensemble est construit de caisses en bois empilées tout en créant des décalages en plan et en coupe pour alléger le dispositif de rangement. Il ménage de petits supports d'exposition, une zone d'attente pour le public et des espaces de rangement.



La banque d'accueil est réalisée en dialogue avec les caisses en bois.

Magland 2014



PISCINE SPA RESORT ET RÉSIDENCE DE TOURISME

Le projet hôtelier est composé d'une résidence de tourisme, posée sur une piscine. Le bâtiment de la résidence est une barre courbée. La définition d'un panneau menuisé largement situé optimise la vue et les apports solaires. Ce polygone ménage en toiture une arrivée ski pour les résidents et un solarium l'été pour les baigneurs.



GARDERIE « LES P'TITS LOUPS »

Les locaux de l'ancienne garderie de l'Hôtel des Lindars, rachetés par le Syndicat il y a 6 ans, ont été réaménagés en une crèche multi-accueil qui peut recevoir 22 enfants. Sa situation, en plein cœur de Forum, facilite grandement son accessibilité pour les usagers et offre un cadre de vie exceptionnel pour les enfants et les employés.





CANTINE SCOLAIRE

Les locaux de l'ancienne garderie « Les P'tits loups » situés dans le bâtiment de l'école de Flaine ont été réaménagés afin d'accueillir les locaux et la nouvelle cantine. Une liaison chaude est mise en place entre la cuisine centrale des Carroz et Flaine durant l'hiver.

TRANSFORMATION DE L'ASCENSEUR N° 2 EN FUNICULAIRE

Pour le remplacement de l'ascenseur n° 2, le choix s'est porté vers une technologie de funiculaire. Les grandes nouveautés résident dans la mise en accessibilité de la gare basse de l'appareil avec la suppression des marches et une vitesse maximale d'exploitation de 4 m/s au lieu de 3. Un soin tout particulier a été apporté au design de la cabane.

RÉNOVATION DE L'ASCENSEUR N° 1

L'ascenseur n° 1 a fait l'objet d'une grande inspiration. La partie moteur et l'ensemble des armoires ont été changés. La technologie de l'ascenseur incliné a été conservée au contact de l'architecte des bâtiments de France.







La Cornue
— 1908  2008 —

MAUVIEL
1830.



CUISINES D'EXCEPTION
Ustensiles, Cuisines, Design
RESTAURATION LE MIDI

CAFÉ de BALME

309 Rte des Grottes de Balme
F - 74300 MAGLAND
Tél : 04 50 91 26 31
info@cafedebalme.com

CARROSSERIE de GRAVIN

Tôlerie - Marbre - Polyester
Peinture - Réparation Motocycles

Prêt de voitures de remplacement

Robert MARSURA

04 50 90 91 77**229 route de Gravin**

marsura@sfr.fr**74300 Magland**

MARTINELLI Didier

MARBRERIE FUNERAIRE

407, Route de Villy
74700 SALLANCHES



Tél. / Fax
04.50.58.54.43

ANDRE ROUX

La Solution Bois

CHARPENTE
CHALET
COUVERTURE
ZINGUERIE
MENUISERIE
CONSTRUCTION BOIS



Z.I. La Glière • B.P. 27 MAGLAND • 74308 CLUSES Cedex
Tél. (0) 450 894 820 • Fax (0) 450 894 840 • E-mail : contact@rouxentreprise.com

DÉCOLLETAGE DE LA CASCADE

THEVENET Michel & Fils



DÉCOLLETAGE DE PRÉCISION
EN TOUS GENRES ET SUR TOUS MÉTAUX
ø 1 à 52 mm

56, impasse de la Cascade - B.P. 11 - MAGLAND - 74308 CLUSES CEDEX
Tél. 04 50 34 78 84 - Fax 04 50 34 75 03
e-mail : ddlc@decolletage-cascade.com



JUNIOR PNEUS

635, rue Charles de Gaulle
ZA de Vouilloux - 74700 SALLANCHES
Tél. 04 50 58 37 13 - Fax 04 50 58 36 91
E-mail : juniorpneus@wanadoo.fr

PNEUS toutes dimensions :

• Voiture • 4x4 • Poids lourds • Agricole

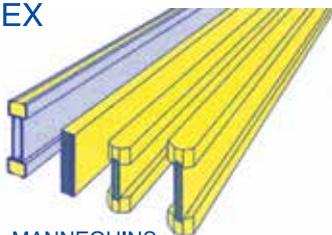
Géométrie - Vidange - Freinage
Pot d'échappement - Rotule - Amortisseurs



60, rue de la Gare d'OEX
74300 MAGLAND
Tél. 04 50 58 05 77
Fax 04 50 58 20 61

FABRICANT des poutrelles
bois et aluminium G 16 et G 20

TOUS COFFRAGES SPECIAUX - MANNEQUINS
MOULES DE PREFABRICATION - BATIMENT - GENIE CIVIL
TRAVAUX PUBLICS - OUVRAGES D'ART



RIAND

TRANSPORTS INTERNATIONAUX
STOCKAGE - LOGISTIQUE



FRANCE

RIAND SAS

229 Route de Gravin
B.P. 3 - MAGLAND
74308 CLUSES CEDEX
Tél. 33 (0)4 50 34 72 78
Fax 33 (0)4 50 90 20 62

GRECE

RIAND HELLAS

THESSI ZOYNO
GERMANIKA
19300 ASPROPYRGOS
Tél. 00 30 210 55 95 366
Fax 00 30 210 55 95 367



UNION DES COMBATTANTS D'AFN SECTION DE MAGLAND

ACTIVITÉS DE L'ANNÉE 2013

- ◆ *Dimanche 13 janvier*: Vœux du bureau départemental à Annemasse - Concert avec Hugues Aufray
- ◆ *Samedi 6 avril*: Assemblée Générale départementale à Arthaz Pont Notre-Dame
- ◆ *Dimanche 28 avril*: Cérémonie au Monument aux Morts Journée des Déportés et dépôt de gerbes
- ◆ *Mercredi 8 mai*: Dépôt de gerbes à la Stèle de Balme, cérémonie au Monument aux Morts et dépôt de gerbes, quête du bleu de France: 53,10 € merci aux généreux donateurs
- ◆ *Mardi 18 juin*: Appel du Général de Gaulle et dépôt de gerbes
- ◆ *Dimanche 14 juillet*: Cérémonie au Monument aux Morts
- ◆ *Dimanche 27 octobre*: Congrès Départemental à Marignier
- ◆ *Vendredi 1^{er} novembre*: Quête du Souvenir Français au cimetière: 22,30 € reversé intégralement au Canton pour l'entretien des tombes des Soldats Morts pour la France
- ◆ *lundi 11 novembre*: 95^e Cérémonie de l'Armistice 1914-1918 Quête du bleu de France: 56,10 € reversé à l'ONAC
- ◆ *Jeudi 5 décembre*: Journée d'hommage aux morts pour la France en AFN
- ◆ *Vendredi 13 décembre*: Assemblée Générale de la Section



DÉCORATIONS AU MONUMENT AUX MORTS 8 MAI

- ◆ René Gay: Diplôme de Porte-Drapeau (10 ans de service)
- ◆ Henri Fauchère: Diplôme de Porte-Drapeau (3 ans de service) et Médaille de Reconnaissance de la Nation (20 mois de campagne)
- ◆ Félicien Perret:
Médaille de Reconnaissance de la Nation (22 mois de campagne)
- ◆ Francis Délémontez:
Médaille de Reconnaissance de la Nation (20 mois de campagne)

◆ René Dépoisier:

Médaille de Reconnaissance de la Nation (12 mois de campagne)

Décorations remises par M. le Maire, René Pouchot

DÉCORATIONS AU MONUMENT AUX MORTS 11 NOVEMBRE

Médailles de Reconnaissance de la Nation à:

- ◆ Georges Perret (26 mois de campagne)
- ◆ Georges Daubron (19 mois de campagne)
- ◆ Max Fernand Maulet (14 mois de campagne)
- ◆ Georges Toulze (13 mois de campagne)

Décorations remises par M. le Maire René Pouchot René, chevalier de la Légion d'Honneur

La section se félicite de la forte participation des Adhérents et de la bonne organisation des cérémonies commémoratives du souvenir.

La fidélité des Porte-Drapeaux, la présence de M. le Maire, des Élus, des nombreux enfants des écoles, accompagnés par leurs Professeurs, des Sapeurs-Pompiers, de la population et le concours de l'harmonie municipale rehaussent le déroulement de ces cérémonies. Je remercie vivement toutes ces personnes qui participent au devoir de mémoire.

Notre Camarade, Michel Boilev, nous a quittés le 21 février 2013. Nous adressons toutes nos condoléances à sa famille. Une délégation d'anciens d'AFN lui a rendu hommage le vendredi 18 octobre 2013. À cette occasion, une plaque en sa mémoire a été mise en place au columbarium au cimetière de Sallanches, en présence de sa famille.

Je remercie tous les bénévoles qui se sont portés volontaires pour apporter leur aide lors des manifestations communales, ainsi qu'à la journée de l'environnement du 28 septembre 2013.

L'année se termina par l'assemblée générale qui a eu lieu le 13 décembre 2013.

Le Président
Sylvain CROZET

NOS SAPEURS-POMPIERS MAGLANCHARD

L'effectif de notre centre est composé de 26 hommes et 3 femmes



Des gardes de 5 sapeurs minimum assurent les gardes à tour de rôle les week-ends, les nuits et les jours fériés. En journée, c'est une dizaine de sapeurs travaillant sur la commune qui interviennent, répartis dans des équipes à la demi-journée pour ne pas trop pénaliser les employeurs.

Des nouveaux sapeurs pompiers ont rejoint nos rangs en cours d'année, les sapeurs Raphaël Ducrettet, Marie Boisier, Philippe Hamdine.

Pour l'année 2013 le centre de premières interventions de Magland est intervenu plus de 300 fois et environ 30 % sur les communes voisines.

Comme chaque année le centre et l'amicale organisent **une soirée de remerciement pour les employeurs** qui laissent de la disponibilité à nos sapeurs pompiers



les employeurs: Décolletage des grands clos, Edelweiss décolletage, Altisol, Delemontez Bernard, Dayot Frédéric, Provence Robert décolletage, Meunidec, la Mairie de Magland.

Parmi les employeurs, 3 sont sapeurs pompiers.



LES NOMINATIONS ET DÉCORATIONS DU 14 JUILLET 2013

Médailles 30 ans:

Adjudant-chef Éric Gay

Caporal-chef Franck Marigo.

Médailles 20 ans: Adjudant Jérôme Ferrand

Nominations:

Infirmier Principal Hervé Bourchanin,

Lieutenant Honoraire Éric Gay,

Adjudant Chef Jérôme Ferrand,

Adjudant Hervé Delemontez,

Caporal Chef Guillaume Serasset.

Pendant l'année 2013, **le chef de centre l'adjudant-chef Jérôme Ferrand** a suivi la formation d'officier pendant 6 semaines à l'école nationale supérieure des officiers de sapeurs pompiers d'Aix-en-Provence.

Il a été nommé Lieutenant à l'occasion de la Sainte-Barbe départementale et accompagné du caporal-chef Boisier Éric qui a reçu la médaille d'argent pour 20 ans de services.





SAINTE BARBE 2013

Lors de cette soirée deux de nos anciens ont été honorés en recevant la médaille communale pour 33 ans de service remise par M. le Maire de Magland



Nos anciens



Noël des enfants des Sapeurs Pompiers

L'amicale a cette année fêté Pâques, les enfants des sapeurs-pompiers ont pu venir participer à la chasse aux œufs. L'amicale en collaboration avec le centre a pour but d'améliorer le confort du casernement mais surtout le lien entre les sapeurs-pompiers et leurs familles. Nous acceptons avec plaisir de participer à des différentes manifestations.

REMERCIEMENTS :

Nous tenons à remercier :

- Toutes les conjointes et enfants de nos Sapeurs pompiers qui subissent nos absences.
- Tous les donateurs et toutes les personnes qui nous reçoivent chaleureusement lors de notre tournée annuelle pour la vente de nos calendriers,
- M. le Maire de Magland et la municipalité pour leur soutien,
- Les employeurs qui laissent la disponibilité nécessaire à leurs employés sapeurs-pompiers afin que nos missions de secours puissent être assurées 24 heures sur 24.



Journée de rencontre entre les anciens sapeurs-pompiers de Magland et les actifs du centre, le 22 juin 2013, après une démonstration du nouveau matériel nos prédécesseurs ont pu découvrir un petit musée et finir la journée par un repas convivial.

LE BUREAU DE L'AMICALE 2013 :

Président: Jordane Bibollet
 Membre de Droit: Jérôme Ferrand
 Trésorier: Jean-Louis Mazet
 Secrétaire: Mickaël Adami
 Membres: Gregory Faye,
 Gatien Roux, Guillaume Serasset

Nous tenons à remercier et féliciter le Sergent Jean-Louis Mazet pour ses 7 années de présidence de l'amicale.



Toutes les personnes intéressées par un engagement au sein de notre Centre peuvent se renseigner auprès du Groupement de la Vallée de l'Arve au: 04 50 18 49 60 ou auprès du Chef de Centre (coordonnées en Mairie).

Le Chef du Centre d'Incendie et Secours de Magland,
 le Lieutenant Jérôme Ferrand

Le Président de L'amicale
 le Caporal-Chef Jordane Bibollet

HARMONIE MUNICIPALE

L'année 2013 a débuté par la cérémonie des vœux du Maire le 11 janvier. Comme d'habitude, nous avons tenu notre Assemblée Générale la semaine suivante, afin de faire le bilan de l'année écoulée et de donner les orientations pour l'année en cours.

Nous avons repris les répétitions le vendredi 1^{er} février après la trêve des confiseurs. Les séances hebdomadaires permettent de travailler les morceaux composant les deux programmes annuels que nous proposons lors des différents concerts. Les répétitions se font avec tous les musiciens pour travailler les morceaux avec de temps en temps des séances par familles instrumentales pour appréhender les difficultés techniques en détail.

Cette année, **notre association a programmé un déplacement en Normandie dans la ville de Gonfreville-l'Orcher**, qui a un centre de vacances « Les ailes blanches » à Gravin. Le calendrier du mois de mai a permis de profiter d'un long week-end : mercredi 8 au dimanche 12. Les musiciens et quelques accompagnateurs ont pris place dans un bus après la cérémonie officielle du 8 mai et un casse-croûte rapide. L'arrivée dans la cité normande s'est faite à 22h30 pour l'installation dans un centre d'hébergement mis à notre disposition par la mairie. Le lendemain matin les musiciens avaient rendez-vous à Étretat pour animer la traditionnelle fête de la mer en compagnie de la fanfare « des Loges » (petite commune à proximité). Une cérémonie de bénédiction de la mer avait lieu sur la plage après une procession depuis l'église; le retour vers la salle des fêtes s'est fait en défilant. Au groupe des musiciens, s'était ajouté 3 sonneurs de cors des Alpes et l'envie de jouer sur le haut des falaises d'Étretat ne leur a pas résisté. En fin de journée, les musiciens avaient rendez-vous pour inaugurer le kiosque du quartier de Mayville à Gonfreville. Le vendredi était l'occasion de faire une visite touristique à Honfleur et à son port. Le samedi midi, l'Harmonie a été invitée pour animer l'arrivée du marathon organisé en l'honneur du peuple Sarahoui (la ville est très impliquée pour cette cause; des représentants sont accueillis chaque année au mois de juillet à la mairie de Magland). Le soir, un concert était programmé à « l'Espace Culturel de la Pointe de Caux ». Le dimanche matin était déjà le signe du retour après ces heures passées dans la cité normande. Chacun en a rapporté un souvenir dans sa tête. Il faut remercier M. Jean-Paul LECOQ, Maire de Gonfreville et M. Cédric PELLETIER, Conseiller délégué aux affaires culturelles pour l'accueil qui a été réservé aux Magland pendant ce week-end.

Quelques jours plus tard, c'était l'occasion **d'accueillir nos amis musiciens de l'Harmonie de Machilly pour le concert de la fête des Mères** donné à la salle des fêtes. Ce moment musical s'est prolongé tard dans la nuit au foyer culturel par un casse-croûte. Nous avons été reçus en 2011 dans cette commune du Chablais.



La fête de la musique, prévue au Groupe Scolaire de Gravin, a été écourtée car le temps n'était pas de la partie. La chorale « Bouche en cœur » et l'Harmonie ont tout de même pu interpréter quelques morceaux de leur répertoire. Les habitants du village avaient préparé une collation pour la fin de soirée.

Le 30 juin, les musiciens du Faucigny avaient rendez-vous à Cluses qui organisait le festival annuel. Cette ville est le berceau de notre fédération dont la création a été officialisée en 1836 à l'initiative de François Curt (un monument lui rendant hommage est érigé dans le square à côté de la mairie). Cette journée s'est déroulée sous un soleil radieux.

À l'occasion de **la Saint-Maurice**, l'Harmonie a participé à l'animation de la messe puis a fait une aubade devant la salle des fêtes avant l'apéritif offert par la Municipalité.

À toutes ces activités, il faut ajouter les manifestations traditionnelles et officielles auxquelles nous participons chaque année. Le 12 octobre, nous avons organisé notre troisième concours de belote qui nous assure une source de revenu importante. Nous en profitons pour remercier tous les donateurs et sponsors qui ont contribué au bon déroulement de ce concours ainsi qu'aux joueurs pour leur participation. Rendez-vous leur est donné le 11 octobre prochain pour l'édition 2014.

La fin d'année a été l'occasion de retrouver un public nombreux (plus de 500 personnes) pour le concert de Noël organisé en collaboration avec l'Office Municipal d'Animation avec l'arrivée du Père Noël sur la place. Le dimanche 22 décembre après-midi a débuté par l'orchestre junior; après l'entracte, les élèves de l'École de Musique ont reçu les attestations et diplômes des examens passés en juin. Les membres du CCAS étaient fidèles à leur poste pour la vente de programmes, boissons et gâteaux faite au profit du téléthon. Après les jeunes c'était le tour de récompenser 6 musiciens (liste en fin d'article) pour tout le temps passé au service de la musique. Les médailles ont été remises par M. le Maire René POUCHOT et M. le Conseiller Général Jean-Louis MIVEL. Une photo a été faite avec la présence de M. DAMICO, Président de la Fédération des musiques du Faucigny et de M. CAMPORELLI, ancien Directeur technique de la Fédération.



Liste des médaillés

Médailles de bronze de la CMF pour les musiciens en activité avec 20 ans de service

Carine CANAL : Clarinette - Harmonie depuis 1993 (20 ans)
 Carine KERAGHEL : Clarinette - Harmonie depuis 1993 (20 ans)
 Comité depuis janvier 2011 - Trésorière-adjoint depuis janvier 2011

Médaille d'argent de la CMF pour 30 ans de service

DUCREY Marielle : Flûte - Harmonie depuis 1983 (30 ans)
 Comité de janvier 1988 à janvier 1996 - Secrétaire de janvier 1988 à janvier 1995
 GAY Christiane : Trompette - Harmonie depuis 1983 (30 ans)
 Comité depuis janvier 2008 - Trésorière-adjoint de l'E3M depuis janvier 2008
 MATHOREL Christine : Clarinette - Harmonie depuis 1983 (30 ans)
 Comité de janvier 1988 à janvier 1998 - Secrétaire-adjoint de janvier 1988 à janvier 1995 - Secrétaire de janvier 1995 à janvier 1998

Médaille de chef or avec « étoile » de la CMF pour 30 ans de direction

BABAZ Philippe : Tambour - Tuba - Trombone
 Harmonie depuis 1972 (40 ans) - Directeur depuis juillet 1983 (30 ans)

La seconde partie musicale de la soirée s'est déroulée sur le thème « l'Harmonie Municipale de Magland retourne vers le futur ». Un spectacle a été monté avec une visite des temps allant de la préhistoire à nos jours. Depuis quelques années, un gros travail de mise en scène, dialogues et costumes est préparé pour cette manifestation de fin d'année. Une mise en scène originale autour d'une machine « made in Harmonie » avec Doc et Marty a été proposée par des musiciens passionnés; c'est l'occasion de remercier tous ceux qui ont passé un grand nombre d'heures à cette préparation. Pour terminer la soirée, et avant l'arrivée du Père Noël, une surprise avait été orchestrée secrètement par les musiciens pour leur directeur, à l'occasion de ses trente ans de direction, pour un instant plein d'émotion.

Après ce voyage, une dernière formalité a été remplie un « Petit Papa Noël » repris en chœur par la salle; petits et grands sont sortis accueillir le personnage légendaire autour du chocolat et du vin chaud.

Pour le Conseil d'Administration, le Président,
 Jean-Maurice PERRET

ÉCOLE DE MUSIQUE - E3M

Toute l'équipe pédagogique de l'École de Musique s'est activée en cette année 2013 pour proposer un enseignement ludique et motivant aux 85 élèves que compte notre École.

Ces jeunes ont pu se mettre en valeur lors des différentes auditions de classes proposées au courant de l'année, notamment:

► **Semaine musicale** du 8 avril au 13 avril 2013 (chaque soir de la semaine audition des classes d'instruments à l'auditorium du foyer culturel)

► **Journée master class de trombone** fin avril en partenariat avec M. Jean-Michel FRECAULT professeur au conservatoire d'ANNECY.

► **Concerts de la classe de violons** dans différentes chapelles de la commune et participation aux journées du patrimoine à Lutz.

► **Concert de l'orchestre junior** fin juin à l'EHPAD.

► **Plusieurs auditions de Noël** dont avec la collaboration des enfants de l'école de Gravin (à l'auditorium du foyer culturel)

► **Concert de l'orchestre junior** en première partie du concert de Noël.

► **Ensembles multi-instruments** le 19 décembre (1^{re} partie du concert de Noël).

► En juin, **les examens** ont clôturé l'année scolaire avec de bons résultats dans l'ensemble.

En début d'année 6 élèves (2^e année de formation instrumentale) ont rejoint les rangs de l'orchestre junior qui est actuellement composé de 21 musiciens, une belle relève



pour l'harmonie pour les années à venir. Ils ont assuré avec brio et maîtrise la première partie du concert de Noël.

À noter que nous avons 4 élèves de l'école de musique qui ont participé à une semaine de stage de la Fédération des Musiques du Faucigny (durée une semaine avec deux concerts à l'occasion du 25^e stage, l'un à Cluses et l'autre à Megève). Une élève a participé au stage de l'orchestre départemental de la Haute-Savoie (durée 12 jours).

Ces stages de musique collective permettent une pratique intense du travail instrumental et d'orchestre.

Au mois de juin, l'office départemental d'action culturelle et le conservatoire d'Annecy ont sollicité l'école de musique de Magland pour l'organisation du brevet départemental d'études musicales.

Une centaine d'élèves sont venus de tout le département passer ces épreuves; la qualité et la fonctionnalité des locaux furent très appréciées.

Merci à toute la fidèle équipe pédagogique pour son investissement, ses compétences et son dynamisme et à toutes les personnes qui œuvrent au succès de l'École de Musique.

Pour le Conseil d'Administration,
 Le Directeur, Philippe BABAZ

OFFICE MUNICIPAL DES SPORTS

UNE ANNÉE RICHE EN ÉVÈNEMENTS...

Le sport est une activité humaine comme une autre, avec ses valeurs et ses dérives. Il a pris aujourd'hui une place dans l'organisation sociale par différents aspects.

Le sport est un instrument essentiel d'intégration, porteur de lien social, en générant les rencontres, les échanges, la mobilisation de pratiquants, d'éducateurs et de dirigeants bénévoles.

Le sport, en tant que pratique physique et sportive est présent dans le quotidien des citoyens :

- à l'école, avec l'éducation physique et sportive.
- dans les déplacements : itinéraires piétons, pistes vélos.
- dans les espaces ouverts pour les pratiques hors club, les espaces jeux pour les enfants, les lieux de détente pour les seniors.
- dans les associations de loisirs, de quartiers.

Le sport participe au « mieux vivre ensemble », il contribue à l'épanouissement de l'individu, des individus.

Le Sport est une activité qui continue d'être souvent traitée avec une spécificité sociale et communale ne correspondant plus aux réalités. Il me paraît nécessaire de dépasser cette vision actuelle et de faire comprendre aux instances communales que nos besoins ont évolué

À nous, avec l'ensemble de nos structures sportives locales, d'être présents. Espaces de concertation, forces de propositions, porteurs de projets sociaux, éducatifs et sportifs pour toute la population, nous pouvons tenir un rôle essentiel.

En partenariat avec tous les acteurs du Sport, participons à la mise en place d'une réelle politique sportive afin que le Sport, celui que nous défendons : les pratiques physiques et sportives pour tous, soit un élément de cohésion sociale.

L'année 2014 sera une année d'élections municipales en outre. C'est aussi l'année d'élection pour l'OMS puisque le Président terminera son mandat et ne se représentera pas dans son rôle actuel de président. Il a pris la présidence à la création de l'OMS pour apporter son expérience et essayer de fédérer le sport local pour coller au plus juste des réalités et des besoins de chaque structure. Il a essayé d'être le relais avec la commune, afin d'amener un certain dynamisme dans l'animation du sport. Il restera à l'OMS pour épauler les nouveaux dirigeants.



Passons maintenant à la présentation du bilan moral et la synthèse des activités de l'année qui se termine.

- Le club omnisports

Sur la saison 2012-2013 l'OMS et son club omnisports comptent 6 sections et 135 membres. Leur nombre a légèrement diminué. Rappelons certaines de ces activités, danse modernjazz, danse country, latino on line, yoga, gym volontaire adulte, step, gym tonic et flamenco. L'OMS a permis de mettre en place deux autres activités, le tennis de table et l'athlétisme par le biais du périscolaire.



Voici quelques activités qui se sont déroulées cette année par le biais des associations locales.

- **Course inter-associations de ski** par le biais du ski-club.

- **l'accueil de deux courses cyclisme** sur la commune (jeunes et championnat régional seniors féminines avec la participation de Jeannie Longo-Ciprelli).

- **Le partenariat avec le club de football pour l'organisation du 1^{er} tournoi international de Magland.** Grand succès avec la participation de clubs locaux, des 2 clubs de Gonfreville l'Orcher, des Italiens de Barzio et des Allemands de Teltow, ville jumelée avec Gonfreville. Nous remercions la commune de Gonfreville qui nous a mis à disposition gracieusement le centre de vacances des ailes blanches à Gravin. Un grand remerciement à Monsieur Jean-Paul Lecoq, Maire de Gonfreville l'Orcher et son conseil municipal pour la mise à disposition du centre de vacances « les ailes blanches » pour l'accueil des équipes étrangères et celles de Gonfreville.





- **L'accueil en juillet d'une étape du tour de la France en courant** (grands moments de partages et de convivialité).

Pour sa 25^e édition, après le refus de Sallanches d'accueillir une étape, l'organisation du tour s'est retournée vers la commune de Magland pour être village étape. L'animation proposée dans l'attente de l'arrivée des coureurs a satisfait nos jeunes maglanchards. La commune a été remerciée pour son accueil et sa convivialité.



- **Tournoi interassociations de tennis.**

- **La publication d'une revue « Le Magl' des foulées ».** 5^e numéro disponible à la mairie ou sur le site internet de l'OMS.

- **Les 27^{es} foulées maglanchardes.**

Les pluies qui se sont abattues sur la vallée de l'Arve ont découragé nombreux coureurs et marcheurs (86 coureurs et une vingtaine de marcheurs). Lors de cette édition, c'est l'ancien vainqueur et recordman de la montée, Jean-Christophe Dupont qui dès le début de la course a creusé l'écart pour s'imposer à l'arrivée suivi de Benoît Chauvet (ancien vainqueur en 2011).

Côté féminin, c'est Nadège Devret de la Roche sur Foron qui remporte pour la première fois le titre. À Magland, le dynamisme du bénévolat est bien présent. Une quarantaine de bénévoles sont nécessaires pour la gestion des foulées.



Pour cet événement, l'OMS fédère et peut compter sur les membres du ski-club, de l'OMA et depuis quelques années des membres de l'OMS de Gonfreville-l'Orcher. Rappelons que ces deux OMS ont été les premiers en France à signer un partenariat. Quelle satisfaction d'avoir créé de tels liens et de partager des objectifs pour l'animation de la commune.

- **L'invitation à Teltow pour leur fête locale avec les membres du comité de jumelage de Gonfreville.** L'OMS a été invité à Teltow (banlieue de Berlin) par le biais du comité de jumelage de Gonfreville-l'Orcher et pour remercier notre association de l'accueil réservé au club de football de Teltow lors du tournoi de football. Moments d'échanges et de partages, accueil chaleureux, visite de Berlin...



Vous constatez que l'année 2013 a été riche en événements. Je tiens à remercier les membres du bureau pour le gros travail de fond effectué qui n'est pas toujours visible aux yeux de tout le monde. D'autres événements ayant été programmés n'ont pu avoir lieu à cause du mauvais temps (la pétanque, et la course des écoles qui aura lieu au printemps prochain).

Thierry TOULZE

Président de l'OMS Maire adjoint chargé des sports



OFFICE MUNICIPAL D'ANIMATIONS



Réception des motards, le 7 avril

Comme chaque année, les motards Italiens et Français se retrouvent devant la stèle qui se trouve avant la montée du tunnel du Mont-Blanc.

Ce rassemblement a pour but de rendre hommage à l'un des leurs, M. Pier Lucio Tinazzi dit « Spadino » qui a sauvé à plusieurs reprises des personnes avec sa moto lors de l'accident du tunnel du Mont-Blanc le 24 mars 1999 et qui a péri dans les flammes lors d'un convoi. Passant par Magland, en accord avec l'association des motards, l'OMA a organisé un relais avec une collation pour environ 400 personnes, avant qu'ils se réunissent à Chamonix.



Retraite aux flambeaux



Samedi 13 juillet a eu lieu la retraite aux flambeaux.



Parents et enfants se sont donné rendez-vous sur le parking de la caserne des pompiers. Après la distribution de lampions aux enfants, la retraite aux flambeaux emmenée par l'harmonie municipale se dirigea vers le complexe sportif où furent tirés les feux d'artifice avec accompagnement musical. Une animation très appréciée de tous, petits et grands.



Fête de la Saint Maurice le 21 et 22 septembre

Les festivités débutèrent le samedi 21, plusieurs associations s'étaient mobilisées pour animer cette fête. Dimanche 22, la matinée débuta par un office religieux, suivi d'un concert donné par l'harmonie municipale et d'un apéritif offert par la municipalité. L'OMA avait prévu un repas (tartiflette) pour ceux qui le désiraient mais qui n'a eu aucun succès. À noter que pendant ces deux jours, jeux divers, vente de gâteaux, buvette, fabrication du cidre et fête foraine ont donné vie à cette Saint-Maurice.



Concert de Noël avec le Père Noël, le 22 décembre

Dans le courant de l'après-midi, la salle était comble pour le concert de Noël donné par l'harmonie municipale, à la fin de cette aubade, parents et enfants se sont réunis devant la salle des fêtes pour accueillir le Père Noël à la plus grande joie des enfants. Commença alors la distribution de friandises pour les enfants (chocolat et jus de fruit) et vin chaud pour les adultes. Une manifestation très appréciée de tous.



L'OMA renouvelle ses remerciements à M. le Maire, son conseil municipal, les employés communaux, l'harmonie municipale; les différentes associations ainsi que les bénévoles qui consacrent quelques heures de leur temps pour aider au bon fonctionnement de ces manifestations.

CHORALE BOUCHE EN CHŒUR

MJC à MAGLAND

La Chorale se retrouve tous les jeudis à 20 h 00 à la salle de musique de Magland où nous recrutons toujours des choristes hommes et altos mais plus de sopranes.

Notre programme « la Chanson contemporaine »

La saison dernière : nous avons fait 7 concerts

- Le 6 décembre à la Maison de Retraite de Magland,
- Le 15 décembre aux Bornes vers Cruseilles avec leur Chorale,
- Le 6 janvier à Taninges avec les Copains de l'Armonica de Thyez,
- Le 28 mai à l'Église du Fayet avec un petit groupe de Saint-Gervais de l'école de musique,
- Le 1^{er} juin à Magland à l'église avec la Chorale des Praz,
- Le 21 juin à la Fête de la Musique à Gravin avec l'Harmonie Municipale,
- Le 23 juin à l'Église de Megève avec la Chorale « L'Horloge de Cluses ».



Cette saison 2013-2014

- Le 14 septembre à Oëx, journées du Patrimoine,
- Le 5 octobre à Perrignier avec le Groupe de Théâtre « Les Canaris »,
- Le 7 décembre à Magland avec la Chorale des Bornes,
- Le 21 décembre avec la Chorale des Carroz aux Carroz à 18 h 00,
- Le 22 décembre aux Gets avec leur Chorale,
- Le 2 février à la Salle des Fêtes de Magland avec le Groupe de Théâtre de Perrignier « Les Canaris »
- Le 21 juin – Fête de la Musique avec l'Harmonie
- Le 17 juillet à Praz sur Arly avec leur Chorale

Je voudrais ainsi au nom de toute la Chorale remercier la MJC de nous soutenir tout au long de l'année et surtout pour l'achat de notre tenue... encore MERCI.

Nous sommes une petite trentaine de Choristes avec à la baguette Michel GIZARD.

Pour tous renseignements, nous contacter au 06 07 40 23 01.

La Présidente,
Marie-Christine



Mickaël ADAMI
Tél. 06 10 53 27 51
altisol@orange.fr

SAS ALTISOL

Electricité générale - Réalisation neuve
et rénovation - Dépannage
Chauffage - Sanitaire
Interphonie
Alarme - Vidéo surveillance



788, rte du pont rouge
74300 MAGLAND - FRANCE
Tél. +33 (0)4 50 34 72 31
Fax +33 (0)4 50 34 79 95
contact@decolletage-burnier.com



Au Coin Du Four

Artisan Maître Boulanger

74300 MAGLAND
1046 Route Nationale
Tél. 04 50 89 01 04

AU COIN DU FOUR



18 juin 2013 : Bourgoin-Diemoz/Magland à la salle de la MJC

L'animation « chiffres et lettres » poursuit gentiment son activité où amitié et convivialité sont de mise.

Un concours a eu lieu pour la Saint-Maurice, le 22 septembre, peu de participants, mais de la qualité pour les néophytes qui se sont présentés. Solange PETIT-JEAN a réussi le meilleur score et nous espérons qu'elle viendra nous rejoindre le mardi après-midi.

DES CHIFFRES ET DES LETTRES

MJC à MAGLAND

À venir

1^{er} avril 2014 : déplacement à DIEMOZ (38) pour un nouveau tournoi triangulaire. Merci à la MJC pour les frais d'autoroute.

Au mois de Juin accueil de nos amis isérois.

Maurice LOGUT

AMICALE DES DONNEURS DE SANG

À l'instant où sont rédigées ces lignes, la collecte du 16 décembre n'est pas encore effectuée.

L'Amicale des Donneurs de Sang remercie sincèrement toutes les personnes qui se sont présentées aux 4 collectes réalisées à ce jour en 2013, dont voici le compte rendu.

Collecte du 11 février 38 donneurs
 Collecte du 22 avril 48 donneurs
 Collecte du 9 juillet 48 donneurs (4 nouveaux)
 Collecte du 16 septembre 53 donneurs
 Collecte du 16 décembre reste à réaliser

Total de 187 donneurs sur 4 collectes

On peut noter une certaine stabilité des dons d'une année à l'autre.

Les cinq collectes programmées pour l'année 2014 auront lieu aux dates suivantes :

Lundi 3 mars
 Lundi 26 mai
 Lundi 28 juillet
 Lundi 6 octobre
 Lundi 15 décembre



Dans l'attente de vous retrouver lors des prochaines collectes, nous vous remercions encore pour votre disponibilité et votre fidélité, au nom de l'Établissement Français du Sang et des malades.

**FAITES UN CADEAU RARE ET PRÉCIEUX,
 DONNEZ VOTRE SANG,
 C'EST OFFRIR LA VIE...**

Le président,
 Gérard VULPILLIERE

B. PETIT-JEAN S.A.
TRAVAUX PUBLICS - VOIRIE
ASSAINISSEMENT - TERRASSEMENTS



115, Route Nationale - "La Grangeat" - B.P. 24 - 74300 MAGLAND
TÉLÉPHONE 04.50.58.15.11 • TÉLÉCOPIE 04.50.47.83.33
E-mail : petit-jean.b@wanadoo.fr

US MAGLAND FOOTBALL

BILAN SPORTIF

Groupe seniors

Avec un effectif identique à la saison précédente (46 licenciés) nos deux équipes ont eu bien des difficultés pour terminer leurs championnats, l'équipe fanion se classe 5^e alors que la réserve termine 12^e.

U17

Équipe en entente avec le club d'Arâches les Carroz, après une saison 2011-2012 exceptionnelle et l'accession au second niveau de district, la saison 2012-2013 a été bien plus difficile, un effectif pas assez étoffé et des joueurs retenus pour compétitions de ski au printemps nous ont obligés à déclarer forfait au mois de mars. Cette équipe repart pour la saison 2013-2104 en entente avec le club de Passy Mont-Blanc avec un groupe plus important.



U15

Équipe en entente elle aussi avec le club d'Arâches les Carroz. Très bonne saison pour ce groupe qui termine 1^{er} de sa poule en étant invaincue et progresse au second niveau de district au printemps où ses résultats sont bons et l'équipe se maintient à ce niveau. Malheureusement cette équipe n'est pas reconduite pour la saison 2013-214 par manque de joueurs dans les deux clubs.

Foot d'animation

Pas de classement pour toutes les catégories jeunes

U13: Effectif trop juste pour cette équipe qui n'est pas reconduite pour la saison 2013-2014. Beaucoup de nos joueurs sont partis pour des clubs voisins



U11: Les joueurs U11 sont entraînés par Stéphane Cartier

U9 et U7: Alain Duffoug, Lucas Michel Et Cédric Becret encadrent ce groupe

Un grand merci à tous ces éducateurs bénévoles et à tous les membres du comité pour tout le travail fourni durant la saison



BILAN MANIFESTATIONS

Concours de belote

Participation identique et toujours dans la bonne ambiance

Déplacement à Saint-Étienne pour assister au match contre Nice

32 jeunes licenciés du club ainsi que 24 adultes

Organisation du
1^{er} TOURNOI INTERNATIONAL
en partenariat avec l'OMS

12 équipes invitées dont Barzio (Italie), Teltow (Allemagne), Gonfreville et Aircelle (Normandie).

Les joueurs et dirigeants de l'US MAGLAND remercient toutes les entreprises qui nous ont aidés financièrement et toutes les personnes qui se sont dévouées lors de nos manifestations

Remerciements également à la commune de MAGLAND pour son soutien financier et pour l'entretien de nos installations.



Une saison plus que satisfaisante pour la Pétanque Maglancharde, tant au point de vue résultat qu'au point de vue organisation de manifestations malgré le mauvais temps.

En effet, nous avons plusieurs champions et championnes de Haute-Savoie :

- ▶ Champion de Haute-Savoie triplette masculin : Thierry Martin, Anthony Sageot, David Urbain,
- ▶ Champion de Haute-Savoie doublette masculin : Ludovic Guerin, Michel Perret,
- ▶ Vice-champion de Haute-Savoie doublette masculin : David Tytus, Anthony Sageot,
- ▶ Champion de Haute-Savoie Tête à Tête masculin : Patrick Perret
- ▶ Vice-champion de Haute-Savoie triplette provençale : Jean-Christophe Pages, Nicolas Falcoz, Patrick Perret
- ▶ Championne de Haute-Savoie doublette : Émilie Perret, Stéphanie Guerard,
- ▶ Vice-Championne de Haute-Savoie tête à tête : Stéphanie Guerard.

Tous ces champions ont participé à différents championnats de France. Les meilleurs résultats ont été obtenus par David Tytus en tête à tête et Émilie Perret, Stéphanie Guerard en doublette qui se sont inclinés dans ces 2 catégories en 32^e de finale.

PÉTANQUE MAGLANCHARDE



En Coupe de France, nous sommes qualifiés au 3^e tour de zone ligue contre Pont de Vaux (Ain). À noter que la finale nationale se déroulera dans notre département.

Afin de financer les déplacements lors de ces compétitions, nous avons organisé une **soirée dansante au mois de février** qui a remporté un fort succès, ainsi que :

- ▶ le concours de la municipalité le 14 juillet,
- ▶ le concours officiel challenge Aimé Perret,
- ▶ plusieurs concours sociétaires sponsorisés par différents partenaires,
- ▶ ainsi que des entraînements suivis de soirées à thème (karaoké, fabrication de nems).

Entreprise PISSARD
248 rte du pont-rouge
74300 Magland

- Travaux d'accès difficile
- Terrassement
- Broyage
- Forage
- Abattage

06 86 67 13 29

Entreprise PISSARD

- Broyage pierres & bois
- Benne TP
- Travaux agricoles
- Travaux forestiers

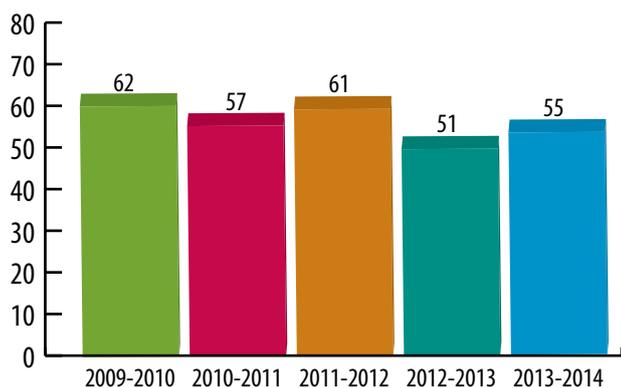
06 86 67 13 29



CLUB DE JUDO-JUJITSU - 2013-2014

En ce début de saison nous avons accueilli de nouvelles têtes de tous âges. Ce qui est d'autant plus motivant du fait que le Judo ou bien le Ju-jitsu n'est pas en perte de découverte. En effet après une baisse d'effectif l'année précédente cette année nous avons retrouvé une hausse du **nombre de judoka qui s'élève à 55**.

L'évolution de l'effectif se maintient depuis 2009 ce qui est très important du fait que c'est l'un des plus petits clubs de la Vallée.



Ce début de saison a été marqué par l'anniversaire de Mont-blanc Judo auquel nous sommes rattachés qui a fêté ses 50 ans ainsi que notre club partenaire Sallanches qui fêtait ses 20 ans. Nous avons participé à cet événement qui fut très sympathique.

Les judokas ont l'air très motivés comme chaque année, pour leurs passages de grade qui semble être leur but principal ! Heureusement ! mais n'oublions pas les jeux et activités ludiques qui leur sont proposés tout au long de l'année comme les échelles de rythmes, les groupes de travail, le Taïso...

N'oublions pas le Ju-Jitsu qui est une activité qui se pratique le Jeudi soir pour les ados adultes. Les cours sont en moyenne suivis par une petite vingtaine d'adhérents. Le Ju-jitsu se traduit par « l'art de la souplesse » c'est-à-dire éviter l'attaque frontale pour contrôler un adversaire plus fort, sans opposition de force. le doux vainc le dur.

Ce principe a donné naissance à un ensemble de techniques sophistiquées d'évitement, de canalisation de la force adverse, et de contrôle de l'adversaire par des déplacements, des frappes et des immobilisations obtenues grâce au contrôle des points vitaux et des articulations.

Alors n'hésitez pas à nous rejoindre laissez vos craintes et vos peurs de côté et venez apprendre ces techniques de défense pour en ressortir plus fort.

Merci à tous les membre du comité, à tous nos adhérents (anciens ou nouveaux) de nous faire confiance et merci aux parents qui nous suivent chaque année.

Venez vite faire un tour sur notre blog :
www.jcm74.skyblog.com

SHOTOKAN KARATÉ CLUB DE MAGLAND

Le Shotokan Karaté Club de Magland a redémarré les cours depuis septembre et compte déjà **une soixantaine de licenciés.**

**La nouveauté ?
Une section de Body
Karaté a vu le jour!!!**



C'est une discipline qui allie technique de karaté en chorégraphie le tout en musique ! C'est un sport qui allie cardio, étirements, bien être, maintien de la forme. Sport ouvert à tout public à partir de 15 ans, cela se passe au gymnase de Gravin à Magland les lundis de 19h00 à 20h15.



Pour ce qui concerne le karaté, nouveau cette année, une section compétition combat et kata ont vu le jour les mercredis et les vendredis de 20h00 à 21h00. Les autres horaires restent inchangés.

Le président et Professeur Thierry Remere espère, cette année ramener des titres départementaux, régionaux et pourquoi pas nationaux !

Des stages et interclubs sont prévus cette saison ! ainsi qu'une formation pour un élève à une Attestation Fédérale d'Assistant.

Horaires du Club :

Body Karaté, le lundi de 19h00 à 20h15

Karaté, mercredi et vendredi :

de 17h00 à 18h00, enfants à partir de 6 ans
de 18h00 à 19h00, ados et adultes débutants
de 19h00 à 20h00, ados et adultes gradés
de 20h00 à 21h00, sections compétition combat et Kata.

Pour tous renseignements complémentaires, vous pouvez contacter le Président au 04 50 93 79 33 ou au 06 12 13 28 94.



Zanetto

Maçonnerie
Travaux publics
Démolition
Terrassement

1200, route de Gravin • 74300 MAGLAND
Tél : 04 50 34 70 97 • Fax : 04 50 90 20 48
www.zanetto.fr

Entreprise certifiée
ISO 9001:2000
ISO 14001:2004
OSHAS 18001:1999 



TENNIS CLUB

La saison 2013 de tennis vient de s'achever avec comme chaque année **la remise de médailles et diplômes à tous nos jeunes de l'école de tennis.**

C'est dans la bonne humeur que s'est déroulée cette matinée au club house avec en point final le verre de l'amitié.

Au cours de cette petite cérémonie Jean-Marie Lombard, notre professeur a tenu à remercier deux jeunes en particulier Justin Provence et Aubin Toulze qui se sont beaucoup investis auprès des plus jeunes les samedis après-midi. En effet, leur implication a permis aux débutants de bénéficier d'un encadrement plus individuel.

Les tournois habituels ont pu avoir lieu malgré des reports dus aux mauvaises conditions météo. Lors de ces deux tournois, Aubin TOULZE et Valentin BOUZIGUES ont bien représenté le Club de Magland puisqu'ils s'imposent en finale. Aubin, vainqueur du tournoi de Vougy et Valentin, vainqueur à Marnaz. Le tournoi de Magland n'a malheureusement pas pu avoir lieu, le temps n'étant pas de la partie.



L'après-midi parents-enfants a remporté un franc succès encore cette année et, c'est dans la joie et la bonne humeur que les matchs se sont succédés autour d'un bon goûter. Cela devient un moment incontournable dans la vie du club.

En revanche, déçus par le peu de participants à notre **soirée paella** de l'année dernière, nous n'avons pas réitéré en 2013.

Merci à tous pour cette belle année tennistique et à la saison prochaine.

Le Comité,



- Décolletage et usinage de précision jusqu'à 150 mm
- Sous Ensembles

211 Av. du Val d'Arve - B.P. 200 007 - Magland
F-74308 CLUSES Cedex - FRANCE

Tél. +33 (0)4 50 58 00 26 - Fax +33 (0)4 50 93 78 34
E-Mail : damso.dufour@wanadoo.fr

CHEMINÉES MARBRERIE
Tailleur de Pierres

Jean-Jacques CANAL
368, route des Colloges
74300 MAGLAND

Tél : 04 50 47 83 39 - Fax : 04 50 58 33 92
Portable : 06 11 07 64 93

LA VIE PAROISSIALE

Cette année 2013 a été bien calme pour notre communauté. La nouvelle organisation de la paroisse Saint-Bruno a été centralisée sur Cluses Saint-Nicolas. Toutes les communautés locales souffrent du manque de messes. Elles sont de plus en plus espacées, souvent qu'une fois par mois, rarement deux. En exemple, nous avons beaucoup regretté de n'avoir pas eu de messe le soir de Noël pour la deuxième année consécutive. Malgré tout, au sein de nos équipes et afin de conserver une bonne marche de notre église, nous essayons de nous rencontrer le plus souvent possible afin de conserver les liens d'amitié et de rencontres qui se sont tissés entre nous au fil de ces dernières années.

Quelques activités tout de même au cours de 2013 :

- en avril: sortie à SEYTROUX organisée cette année par Jeanne VAUTHAY pour débiter l'année,
- pour la Saint-Maurice, messe animée par l'harmonie municipale et la chorale. À la sortie de l'église, vente de gâteaux,
- le 28 décembre, après-midi de chants à l'EHPAD, nous avons été bien reçus et les pensionnaires ravis de notre prestation.

C'est avec une grande tristesse que nous avons appris le décès de Claire dans la soirée du 22 septembre. Atteinte par la maladie et malgré tout son courage, elle nous a quittés en ce premier jour de l'automne. Un très bel hommage lui a été rendu lors de ses funérailles avec ces quelques mots d'accompagnement écrits par Marcelle PERRET.

Le couple Claire - Joël nous est arrivé il y a 9 ans... sa foi profonde l'a tout naturellement et tout simplement orienté vers notre église autour de laquelle rencontres, contacts ont eu lieu. Peu à peu, ils sont entrés discrètement... Avec les talents qu'ils avaient l'un et l'autre, ils se sont fait connaître, ils ont pris leur place, ils ont PARTAGE, SERVI... Un réel RENOUVEAU en notre communauté..., spécialement pour notre chorale et nos équipes liturgiques... Nous n'avions plus d'organiste... Claire était là avec sa flûte, son violon, ses talents de grande musicienne... Elle a rehaussé le chant, corrigé nos fausses notes... Elle a apporté un nouveau souffle, soutenant et accompagnant Joël en ses talents d'animateur d'assemblée, en sa connaissance des psaumes... Bref, ils ont donné toute leur mesure, dans une parfaite UNITÉ. Dans la préparation de nos liturgies, au sein de l'équipe, Claire a été le pilier, le membre influent, écouté, de bon conseil, d'à propos, toujours... sa douceur, sa discrétion, sa réserve, son sourire, son écoute, sa foi ont apporté à nos équipes un climat de paix profonde, d'entente amicale... Encore un mot sur ses talents de dessinatrice. Aux temps forts de la vie liturgique: Avent - Noël - Carême - Pâques, elle montait des panneaux magnifiques pour éveiller, soutenir, nourrir la vie spirituelle de la communauté. Claire, artiste qui a tout donné, en service et en partage... sa discrétion ne nous permet pas de parler vraiment de sa vie professionnelle. Mais nous osons dire, sans risque de nous tromper qu'elle a été, en maternelle, l'institutrice qui a aimé ses petits élèves, ses collègues et qu'elle a reçu, en retour le même amour, d'où la passion de son métier.

Tu es, Claire une perle précieuse... MERCI pour tout ce que tu as donné. Tu as marqué profondément notre communauté qui te doit tant. À Joël, toute notre affection.

Marcelle PERRET

Voilà un petit résumé d'une année pas comme les autres de la vie de notre communauté. Nous espérons que tous vous passerez une bonne année pour 2014.

James PERRET

PS: En remplacement de Claire, nous cherchons un nouvel organiste. Si quelqu'un est intéressé, veuillez prendre contact avec nous. Il sera le bienvenu au sein de notre chorale.

ALPINA Menuiserie
Une passion au service du bois !

Agencement intérieur et extérieur
 Neuf et rénovation
 Mobilier
 Chalets

06 25 84 50 78

Padovese Damien

MEUNIDEC

PIECES DECOLLETÉES - ENSEMBLES MONTÉS

180, rue des Grands Champs - 74300 MAGLAND
 Tél : +33 (0)4.50.34.70.56 - Fax : +33 (0)4.50.34.78.81
 Web : www.meunidec.fr - Mail : commercial@meunidec.fr

SAS STOLCIS

Bio-Nettoyage

**Tous travaux de nettoyage
Professionnel et particulier**

42. allée des tourterelles 74300 Magland

Tous débarrassages

Espaces verts

Nettoyage de toitures et chenaux

**Tous travaux de charpente
zinguerie menuiserie**

KARINE

06 26 16 57 40

ERIC

06 17 45 07 11



ZINGUERIE - COUVERTURE

**512 Route des Villards - Les Thurals - 74300 MAGLAND
04 50 21 81 23 - 06 27 36 09 74
fremoncouverturezinguerie@gmail.com**

**Zinguerie tous métaux, Habillage de rives
Habillage de cheminées, Divers raccords, Toitures en ardoises...**



USITRANS
USINAGE SUR TRANSFERT

*Usinage sur transfert à partir
d'ébauches décolletées, frappées,
fondues et lopins en divers profils.*

**1551 Rue du Marais - 74300 MAGLAND
Tél. 04 50 34 86 38 - Fax : 04 50 34 88 01**

Guelpa

CONSTRUIT DEPUIS 1896

**Terrassement
Génie civil
Canalisations
Aménagements
urbains**

**736 Avenue de Genève - 74190 LE FAYET
Tél : 04.50.78.03.33 - Fax : 04.50.78.11.60
www.guelpa.fr**



**Peinture intérieure extérieure
Traitement de bois - vieillissement de chalet
Enduit décoratif**

74300 MAGLAND

Tél : 04.50.90.31.88 - Port : 06.74.83.35.36

Garage Poids Lourds DESCOMBES S.A.R.L.

**Spécialiste
Mercedes-Benz**
Véhicules Industriels et V.U.L.

**Entretien - Réparation - Dépannage toutes marques
Achat - Vente véhicules neufs - occasions
Confection flexibles hydrauliques**

BANC DE FREINAGE

04 50 34 79 70

Fax 04 50 34 70 13

Z.I. MAGLAND - 74300 MAGLAND



NAISSANCE 2013

ALLARD Eléna, 73 all. des Alouettes 5 décembre
 ANTHOINE Charline, 976 rte des Villards... 27 novembre
 BAYRAK Asya, 53 all. des Loriots 16 décembre
 BAZIRE Lucas, 440 rue des Champs 18 janvier
 BERNARD Samiya, 1 112 rte nationale 18 février
 BIBOLLET-RUCHE Eliott, 264 rte du Vély... 27 septembre
 BURNIER Claire, 991 rte de Montferrond 22 février
 CAVDAR Aylin, 317 rte de l'ancien pont 10 octobre
 CHETCUTI Eloïse, 162 rte de Chessin 12 janvier
 COTTENCEAU Nolan, 47 ch. de la Tour Clerton 6 novembre
 COTTON Elsa, 78 rue du 27^e BCA 18 juin
 COUCHI Mathys, 40 all. des Hérons 30 juin
 COUPIE Lysa, 204 all. des Acacias 19 mai
 CROZET Félix, 1 856 rte de Gravin 30 juin
 CURRAL Hugo, 919 rte de Luzier 10 mars
 DEFRESNE ABBOU Myla, 230 rte des Champs Curtils ...
 8 octobre
 DELACQUIS Ambre, 3 373 rte de Lutz 6 juin
 DELBOS Tom, 282 rte de la Rippaz 23 juin

DEMAY Léa, 38 imp. de la cascade 29 mars
 FAVRAY Samuel, 40 rue des Coudrays 28 octobre
 FAVRAY Thomas, 40 rue des Coudrays 28 octobre
 GAILLARD-LIAUDON Léandre, 750 rte de Chéron 14 avril
 GALLIENNE Enzo, 1 112 rte nationale 3 novembre
 GERARD Jade, Flaine 11 janvier
 GINEAU Auxane, 46 imp. du Bois Crédo 6 novembre
 HEURET Ange, 1 150 rte des Rebatz 2 septembre
 INTHASANE Adamn, 162 rte de Chessin ... 23 septembre
 JOCOLLÉ PELLIER-CUIT Timéo, 3 380 rte de Lutz
 20 septembre
 KECHICHE Aliyah, 60 all. des Saules 9 avril
 KUSKA Joshua, 201 RN Pratz 28 juin
 LARROUTIS Sowan, 161 ch. du Verney 9 septembre
 LE POCREAU BECAR Juliette, 110 rte de Flaine . 20 août
 LETELLIER Kaiwen, 1 112 rte nationale 21 septembre
 LINY Solea, 865 rte nationale 18 décembre
 LOISEL Maxime, 44 imp. du Bois Crédo 14 mars
 MERCHEZ Kelio, 940 rte des Rebatz 9 juin

MINET Raphaël, 201 rte de la Tour Noire 10 mars
 MINIER Juline, 176 rte de la Chappaz 13 février
 MISSAOUI BOISIER Jenna
 331 rte de l'Ancien Pont 25 septembre
 MOENNE-LOCCOZ Adam, 164 av. du val d'Arve... 22 août
 MOGENIER Adan, 53 c.all. des Loriots..... 20 septembre
 PASTORE BIBOLLET Jolan, 865 rte nationale... 27 juillet
 PELLIER-CUIT OJEDA Rosalie
 506 rte des Villards 20 août
 PERCHERON Cléa, 27 rte de la Tour Noire..... 5 mars
 PINTO COSTA Danilo, 2 065 rte nationale 5 juillet
 POGNANT Angelina, 46 imp. du Bois Credo .. 3 novembre
 ROCH Élise, 15 rte de Luzier 26 juillet
 SENE Auriel, 81 all. des Loriots 15 août
 SERASSET Léon, 119 all. des Saules 9 mars
 TASDELEN Umut, 60 all. des Saules 2 juin
 TERGHINI Lyad, 210 av. du Val d'Arve 19 octobre
 VIDAL Germain, 165 rte de Gravin 19 mars

DÉCÈS 2013

MANIGLIER Marie Claire Hélène
 63 ans, retraitée, 860 route de Luzier 2 janvier
 MILLION René Cyrille
 92 ans, retraité, EHPAD Les cyclamens 5 janvier
 ANTHOINE Marcelle Marie Janine, veuve PERRET
 89 ans, retraitée, EHPAD Les cyclamens 15 janvier
 CARDON Denise Maria, veuve PIERRE
 81 ans, retraitée, 331 route de Lutz 22 janvier
 THOMASSE Laurelenn, Valentine, Lucie
 15 ans, collégienne, 915 rue Nationale 10 février
 BOILLEY Michel André Lucien
 76 ans, retraité, 60 allée des Saules 21 février
 LAMBERT Madeleine Marie, veuve QUARD
 90 ans, retraitée, EHPAD Les cyclamens 8 mars
 DE CRIGNIS Alfeo
 85 ans, retraité, 117 impasse de la Cascade 8 mars
 ADAMI Fabio
 64 ans, retraité, 164 avenue du Val d'Arve 14 mars

ROSSET Marie Louise Amélie, veuve BOINNARD
 84 ans, retraitée, 164 avenue du Val d'Arve 22 mars
 BUCHER Mathieu Robert Rodolphe
 38 ans, gérant de société 26 mars
 BONNEAU Jacqueline Reine Camille
 60 ans, kinésithérapeute, EHPAD Les cyclamens 3 avril
 FAVRE Germaine Émilie, veuve LUSTRO
 83 ans, retraitée, EHPAD Les cyclamens 14 avril
 LIUZZO Pasquale
 83 ans, retraité, 284 allée des Saules 14 mai :
 MARSURA Rinaldo
 89 ans, retraité, 128 rue des Morets 17 mai
 ROUSSEAU Renée Henriette Marie,
 veuve CHAPPUIS
 103 ans, retraitée, EHPAD Les cyclamens 21 mai
 PHAM HUU Phut
 84 ans, retraité, 97 route d'Oex 10 juin

LECLERQ Simone Marie Louise, veuve CHAUMONT
 92 ans, retraitée, EHPAD Les cyclamens 28 juillet
 FONTAINE Raymond François
 85 ans, retraité, EHPAD Les cyclamens 15 août
 GAUDRY Claire Annie, épouse AUSSY
 43 ans, institutrice, 65 ch. des Grands Champs . 22 septembre
 GAILLARD-LIAUDON Gabrielle Eugénie,
 veuve PERRET
 92 ans, retraitée, 102 rte de Bellegarde 28 septembre
 MARIAZ Marcel Émile
 96 ans, retraité, 434 rue des Champs 20 octobre
 GIANNI Seba Sara, veuve PASSY
 87 ans, retraitée, EHPAD Les cyclamens 13 décembre
 MAESEN Jeanne Aline, veuve CARETTE
 88 ans, retraitée, EHPAD Les cyclamens 21 décembre
 ARNAUDEAU André Georges Camille
 82 ans, retraité, EHPAD Les Cyclamens 25 décembre



Carole Ballatore et Thibaut Marchand

MARIAGE 2013



Amandine Gaillard-Liaudon et Ludovic Debiol

DEMONCHY Jacky, Christophe, mécanicien, 38 impasse des Bouvreuils
et DUMAS Magalie, Marie, Jeanne, aide soignante, 96 rue de la Goutette à La Roche sur Foron... 30 mars

LE POCREAU Christophe, Jean, Claude, Alexandre, responsable maintenance
et BECAR Sandrine, Lucienne, assistante de gestion, 110 route de Flaine... 11 mai

CARON Lionel, Dominique, nettoyeur industriel
et QUINET Emmanuelle, sans profession, 81 allée des Loriots... 1^{er} juin

MARCHAND Thibaut, Louis, André, technicien méthodes
et BALLATORE Carole, Suzanne, Arlette, vendeuse, 507 route des Cologes... 15 juin

EL BARNI El Mahdi, préparateur de commandes, 60 allée des Saules
et EL HADI Naoual, styliste, 53 rue Christophe Collomb - Carpentras (Vaucluse)... 26 juin

BOUAZIZ Montassar, peintre en bâtiment et BEAUDELIN Sidonie, fleuriste
1 293 route de Montferrand... 27 juin

MICHEL Philippe, Olivier, Edmond auxiliaire de vie scolaire, 21 ch. du Maquis - Annecy
et GUIMET Nathalie, Marie-Ange, gestionnaire de paies, 46 allée du Nant... 13 juillet

GAY-PERRET Matthieu Pascal, conducteur de travaux paysager
et RIANDE Virginie Brigitte, assistante gestion de copropriété, 1 000 route de Gravin... 20 juillet

DEBIOL Ludovic, électricien, 1 045 route de Saint Anne à Sallanches
et GAILLARD-LIAUDON Amandine, conseillère en économie sociale et familiale
107 route de Bellegarde... 17 août

BERMOND Claude, André, retraité et ESCHALIER Michèle Andrée, retraitée
1 285 route de Montferrand... 2 septembre

FRECHIN Frédéric, Laurent, directeur de supermarché
et PELLOUX Bénédicte, Marie, Odette, vendeuse, 168 route de Gravin... 2 novembre



Virginie Riand et Mathieu Gay-Perret



Magalie Dumas et Jacky Demonchy



*Emmanuelle Quinet
et Lionel Caron*



*Sandrine Becar
et Christophe Le Pocreau*



Nathalie Guimet et Philippe Michel

RESTAURANT BAR *Chez Arlette*



Ouvert 7 jours / 7 le midi

Banquets

Oëx

74300

MAGLAND

☎ 04 50 58 15 96



Spécialités de saucisson de Magland :

Saucisse de chou - Saucisson sec ou à cuire - Borfatte

Viande charolaise 1^{er} choix

BOUCHERIE-CHARCUTERIE FONTAINE

Eric DEVAUX

1047, Rue Nationale

74300 MAGLAND

Tel./Fax. : 04.50.90.20.37

Bureau d'études
INFRAROUTE

3 rue Nicolas Girod
74300 CLUSES
Tél. 04 50 98 50 35
Fax 04 50 89 70 45
infraroute@nerim.fr



**Projets routiers
Aménagements urbains
Ouvrages de soutènement
Réseaux divers**

ÉTUDES ET MAITRISE D'OEUVRE

seco

Peinture

*Décoration-Rénovation - Intérieures extérieures
Revêtement sol et mur - Cloisons - Faux plafonds*

7 Allée des Hérons
74300 MAGLAND

Tél. 04 50 34 17 35
Port. 06 32 28 07 57

E-mail : seco-peinture@orange.fr

Garage MORA

• Ventes
• Réparations toutes marques

20, route de Gravin
74300 MAGLAND

Tél. 04 50 34 73 31
Fax 04 50 89 02 06

FMJ VOYAGE
15 allée des Acacias 74300 magland
Tél : 04.50.89.56.37 / Fax : 04.50.34.43.18
Info@fmj-transport.com / www.fmj-transport.com

Transfert Group and individual transport

Michel Mino

www.michelmino.com
06 46 30 20 60

Concert
Chanson française
Soirée
dîner spectacle
animation
DVD - CD

Alpilem

TÉL : 04.50.91.35.66
FAX : 04.50.93.92.42

LE SPÉCIALISTE DU MEUBLE DE MONTAGNE
GRAND CHOIX DE FINITIONS DISPONIBLE
SAPIN MASSIF

229, ROUTE DE GRAVIN - 74300 MAGLAND
alpilem74@orange.fr - www.alpilem.fr



**UN NOUVEAU
DOMAINE...
L'ESPACE SKIABLE !**



FLAINE
grand-massif.com